

Psa

Chapter 33

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

תְּהַלֵּלְהָּ : נְאוּה לְיוֹשְׁרִים בְּיְהוָה צְדִיקִים רַנְּנוּ
sự-ngợi-khen đẹp cho-ngay-thẳng trong-Đức-Giê-hô-va công-chính reo-mừng
[H8416](#) [H5000](#) [H3477](#) [H3068](#) [H6662](#)

Hỡi người công bình, hãy vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va; Sự ngợi khen đáng cho người ngay thẳng.

לֹא : זָמְרוּ עֲשׂוּר בְּנִבְלָה בְּכִנּוֹר לִיהוָה הוֹדוּ
— ca-ngợi đàn-mười-dây trong-bầu-đưng trong-đàn-hạc cho-Đức-Giê-hô-va cảm-tạ
[H2167](#) [H6218](#) [H3658](#) [H3068](#) [H3034](#)

Hãy dùng đàn cảm cảm tạ Đức Giê-hô-va; Hãy dùng đàn sắc mười dây mà hát ngợi khen Ngài.

שִׁירֵי-לֹא : כְּתוּעָה נִנְן הִיטִיבוּ חָדָשׁ שִׁיר לֹא שִׁירֵי-
— hát trong-tiếng-reo-hò gảy-đàn làm-lành mới bài-ca — hát
[H8643](#) [H5059](#) [H3190](#) [H2319](#) [H7891](#)

Khá hát cho Ngài một bài ca mới, Và khéo gảy nhạc khí với tiếng vui mừng.

כִּי-יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְכָל-יְהוָה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
trong-sự-trung-tín công-việc-người và-tất-cả Đức-Giê-hô-va lời ngay-thẳng vì
[H0530](#) [H4639](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3477](#)

Vì lời Đức Giê-hô-va là ngay thẳng, Các việc Ngài đều làm cách thành tín.

אֱהָב וּמְשַׁפֵּט צְדָקָה הָאָרֶץ מְלֵאָה יְהוָה
đất đầy-dẫy Đức-Giê-hô-va sự-nhân-từ và-công-lý sự-công-bình yêu-thương
[H0776](#) [H4390](#) [H3068](#) [H4941](#) [H6666](#) [H0157](#)

Ngài chuộng sự công bình và sự chánh trực; Đất đầy dẫy sự nhơn từ của Đức Giê-hô-va.

בְּדָבָר יְהוָה שָׁמַיִם וְנִעְשׂוּ וּבְרוּחַ יְהוָה מִיָּם יִשְׂרָאֵל וְיָבִיאוּ
quân-đội-họ tất-cả miệng-người và-trong-thần làm trời Đức-Giê-hô-va trong-lời
[H3605](#) [H6310](#) [H7307](#) [H8064](#) [H3068](#) [H1697](#)

Các tầng trời được làm nên bởi lời Đức Giê-hô-va, Cả cơ binh trời bởi hơi thở của miệng Ngài mà có.

כִּנּוֹר כַּמַּיִם כַּמַּיִם כַּמַּיִם כַּמַּיִם כַּמַּיִם כַּמַּיִם כַּמַּיִם
vực-sâu trong-kho-báu ban-cho biển nước như-đồng thu-gom
[H8415](#) [H0214](#) [H5414](#) [H3220](#) [H4325](#) [H5067](#) [H3664](#)

Ngài thấu các nước biển lại thành như đồng, Và trừ những nước sâu trong chỗ chứa.

יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל-הָאָרֶץ מִיְהוָה כָּל-יְהוָה יִירָאוּ
thế-gian ở tất-cả tụ-hợp từ-người đất tất-cả từ-Đức-Giê-hô-va kính-sợ
[H8398](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3372](#)

Khắp thiên hạ khá kính sợ Đức Giê-hô-va; Các dân thế gian hãy kinh khủng Ngài.

כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי וַיִּהְיֶה וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא וַיִּבְרָא
và-đứng truyền-lệnh ấy và-là nói ấy vì
[H5975](#) [H6680](#) [H1931](#) [H1961](#) [H0559](#) [H1931](#)

Vì Ngài phán, thì việc liền có; Ngài biểu, thì vật bèn đứng vững bền.

עַמִּים:	מִחְשָׁבוֹת	הַנִּיא	גוֹיִם	עֲצַת-	הַכִּיר	יְהוָה	10
dân-chúng	mưu-chước	ngăn-cản	các-dân-tộc	mưu-kế	bé-gậy	Đức-Giê-hô-va	
	H4284	H5106		H6098	H6331	H3068	

Đức Giê-hô-va làm bại mưu các nước, Khiến những tư tưởng các dân tộc ra hư không.

וְדָר:	לְדָר	לְבֹ	מִחְשָׁבוֹת	תֵּעָמַד	לְעוֹלָם	יְהוָה	עֲצַת	11
và-đời-đời	cho-đời-đời	lòng-người	mưu-chước	đứng	cho-đời-đời	Đức-Giê-hô-va	mưu-kế	
H1755	H1755		H4284	H5975	H5769	H3068	H6098	

Mưu của Đức Giê-hô-va được vững lập đời đời, ý tưởng của lòng Ngài còn đời này sang đời kia.

בָּחַר	וְהָעַם	אֱלֹהֵיוֹ	יְהוָה	אֲשֶׁר-	הַגּוֹי	אֲשֶׁר	12
chọn	dân-chúng	Đức-Chúa-Trời-người	Đức-Giê-hô-va	mà	các-dân-tộc	phước-thay	
H0977		H0430	H3068			H0835	

לְ:	לְנַחְלָה	12
—	cho-cơ-nghiệp	
	H5159	

Nước nào có Giê-hô-va làm Đức Chúa Trời mình, Dân tộc nào được Ngài chọn làm cơ nghiệp mình có phước thay!

הָאָדָם:	בְּנֵי	כָּל-	אֶת-	רָאָה	יְהוָה	הַבֵּיט	מִשְׁמַיִם	13
loài-người	con- trai	tất-cả	[mục-đích]	thấy	Đức-Giê-hô-va	nhìn	từ-trời	
H0120		H3605	H0853	H7200	H3068	H5027	H8064	

Đức Giê-hô-va từ trên trời ngó xuống, Nhìn thấy hết thảy con cái loài người.

הָאָרֶץ:	יֹשְׁבֵי	כָּל-	אֶל	הַשָּׁמַיִם	שָׁבוּ	מִמּוֹכֹן-	14
đất	ở	tất-cả	đến	nhìn-qua	ở-người	từ-nền	
H0776	H3427	H3605	H0413	H7688	H3427	H4349	

Ngài ngó xuống từ nơi ở của Ngài, Xem xét hết thảy người ở thế gian.

מַעֲשֵׂיהֶם:	כָּל-	אֶל-	הַמַּיִן	לִבָּם	יַחַד	הַיָּצַר	15
công-việc-họ	tất-cả	đến	hiểu	lòng-họ	cùng-nhau	tạo-nên	
H4639	H3605	H0413	H0995			H3335	

Ngài nắn lòng của mọi người, Xem xét mọi việc của chúng nó.

יִנָּצַל	לֹא-	גִבּוֹר	חַיִל	בְּרָב-	נוֹשָׁע	הַמֶּלֶךְ	אֵין-	16
giải-cứu	không	người-mạnh	quân-đội	trong-sự-đông-đúc	cứu	vua	không-có	
H5337	H3808	H1368	H2428	H7230	H3467	H4428	H0369	

כֹּחַ:	בְּרָב-	16
sức-lực	trong-sự-đông-đúc	
	H7230	

Chẳng có vua nào vì binh đông mà được cứu, Người mạnh dạn cũng không bởi sức lực lớn lao mà được giải thoát.

יִמָּלֵט:	לֹא	חַיִלֹ	וּבְרָב	לְתִשׁוּעָה	הַסּוֹס	שָׁקָר	17
thoát-khỏi	không	quân-đội-người	và-trong-sự-đông-đúc	cho-sự-giải-cứu	ngựa	đối-trá	
H4422	H3808	H2428	H7230	H8668		H8267	

Nhờ ngựa cho được cứu, ấy là vô ích, Nó chẳng bởi sức mạnh lớn của nó mà giải cứu được ai.

לְחַסְדּוֹ:	לְמִינְחָלִים	יִרְאוּ	אֶל-	יְהוָה	עֵינַי	הַנְּהָ	18
cho-sự-nhân-từ-người	cho-trông-cây	người-kính-sợ-người	đến	Đức-Giê-hô-va	mắt	này	
	H3176	H3373	H0413	H3068		H2009	

Kìa, mắt của Đức Giê-hô-va đoái xem người kính sợ Ngài, Cố đến người trông cậy sự nhơn từ Ngài,

בָּרָעַב:	וְלַחְיוֹתָם	נַפְשָׁם	מִמּוֹת	לְהַצִּיל	19
[H7458]	và-cho-sống-lại-họ	linh-hồn-họ	từ-sự-chết	cho-giải-cứu	
H7458	H2421	H5315	H4194	H5337	

Đặng cứu linh hồn họ khỏi sự chết, Và bảo tồn mạng sống họ trong cơn đói kém.

וּמִנְנֵנוּ	עֲזָרְנוּ	לְיְהוָה	חַכְתָּהּ	נַפְשָׁנוּ	20
và-cái-khiên-chúng-tôi	sự-giúp-đỡ-chúng-tôi	cho-Đức-Giê-hô-va	[H2442]	linh-hồn-chúng-tôi	
H4043	H5828	H3068	H2442	H5315	

הוּא:
 ấy
[H1931](#)

Linh hồn chúng tôi trông đợi Đức Giê-hô-va; Ngài là sự tiếp trợ và cái khiên của chúng tôi.

:בְּטָחָנוּ	קִדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	כִּי	לִבְנוֹ	יִשְׂמַח	בּוֹ	כִּי־	21
tin-cậy	sự-thánh-khiết-người	trong-danh	vì	lòng-chúng-tôi	vui-mừng	—	vì	
H0982	H6944	H8034			H8055			

Lòng chúng tôi sẽ vui vẻ nơi Ngài, Vì chúng tôi đã để lòng tin cậy nơi danh thánh của Ngài.

:לָדָ:	יִתְלַנוּ	כְּאִשֶּׁר	עָלֵינוּ	יְהוָה	חֲסִדֶּיךָ	יְהִי־	22
—	trông-cậy	như-mà	trên-chúng-tôi	Đức-Giê-hô-va	sự-nhân-từ-người	là	
	H3176			H3068		H1961	

Hỡi Đức Giê-hô-va, nguyện sự nhơn từ Ngài giáng trên chúng tôi, Y theo chúng tôi đã trông cậy.